

## Porównanie tłumaczeń Wyjścia 29:23

| Przekład | Rodzaj              | Nazwa                                        | Treść                                                                                                                                         |
|----------|---------------------|----------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| PBD      | Przekład dosłowny   | EIB Przekład dosłowny                        | i jeden okrągły chleb, i jedną bułkę chleba (rozcynioną) oliwą, i jeden placek z kosza praśników, który jest przed obliczem JAHWE,            |
| SNP'18   | Przekład literacki  | EIB Przekład literacki                       | jeden okrągły chleb, jedną bułkę rozcynioną oliwą i jeden placek z kosza praśników, który stoi przed JAHWE,                                   |
| UBG'18   | Przekład literacki  | Uwspółcześniona Biblia Gdańska               | I jeden bochen chleba, jeden placek chlebowy na oliwie i jeden podpłomyk z kosza praśników, który <i>jest</i> przed JAHWE.                    |
| BG       | Przekład literacki  | Biblia Gdańska                               | I bochen chleba jeden, i kołacz chleba z oliwą jeden, i placek jeden z kosza praśników, który jest przed Panem.                               |
| BJW      | Przekład literacki  | Biblia Jakuba Wujka                          | i bochen chleba jeden, osuch oliwą pokropiony i krepel z kosza praśników, który przed obliczem Pańskim jest postawiony,                       |
| BT'99    | Przekład literacki  | Biblia Tysiąclecia                           | także bochen chleba i placek na oliwie, i podpłomyk z kosza praśników, które są przed Panem.                                                  |
| BW       | Przekład literacki  | Biblia Warszawska                            | I jeden bochenek chleba, i jeden placek zaczyniony na oliwie, i jeden opłatek z kosza praśników, który jest przed Panem.                      |
| EKU'18   | Przekład literacki  | Biblia Ekumeniczna                           | Jeden okrągły chleb i jeden placek chlebowy na oliwie i jeden podpłomyk z kosza praśników, który jest przed JAHWE.                            |
| PAU      | Przekład literacki  | Biblia Paulistów                             | jeden bochen chleba, oliwny placek chlebowy oraz jeden racuch z kosza z praśnikami, który stoi przed JAHWE.                                   |
| POZ'75   | Przekład literacki  | Biblia Poznańska                             | jeden okrągły chleb, jeden placek chlebowy na oliwie i wreszcie jeden podpłomyk z kosza pieczywa niekwaszonego, znajdującego się przed Jahwe. |
| PEC      | Przekład literacki  | Tora Pardes Lauder                           | I jeden bochen chleba, i jeden bochenek chleba [z] oliwą, i jeden placek z kosza nie zakwaszonych [chlebów], który [będzie] przed Bogiem.     |
| TUB      | Przekład literacki  | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І один хліб з олії і одну прісну паланицю з коша, що покладені перед Господом.                                                                |
| NBG'12   | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska                          | Nadto jeden krążek chleba, jeden kołacz na oliwie, jeden opłatek z kosza praśników, który będzie przed WIEKUISTYM;                            |
| PNS1997  | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata                       | także okrągły bochenek chleba i okrągły placek chleba z oliwą, i podpłomyk z kosza praśników, który jest przed Jehową.                        |